

Introducción

Para entender muchos de los fenómenos sociales y económicos que suceden en nuestro planeta es importante comprender que la biodiversidad es el factor esencial que permite el desarrollo económico y social de la humanidad, ya que todos nuestros recursos económicos, sociales, naturales, entre otros muchos, proceden de ésta.

La biodiversidad "incluye al conjunto de la variedad de la vida sobre la Tierra que abarca desde los diferentes procesos y estructuras genéticas y fisiológicas de cada especie, pasando por el número de especies género y familia, de seres vivos, hasta su complicado ensamble en los diferentes ecosistemas de nuestro planeta" (Soberón, s/f, p. 3). Nombrar los procesos y actores que forman parte de la biodiversidad contribuye al entendimiento de los factores de comportamiento social y económico de la sociedad. Una manera de acercarnos al conocimiento de algunos aspectos elementales de la biodiversidad es por medio de un glosario de términos en varios idiomas.

Actualmente existen muy pocos recursos de consulta multilingüe en forma de glosario tanto impresos como electrónicos; de hecho, solamente se tiene conocimiento de un diccionario de biología disponible en cuatro idiomas. Se trata del *Dictionnaire de la biologie: Anglais, allemand, français, espagnol* / *Diccionario de biología* / *Worterbuch der Biologie* / *Dictionary of Biology* de Gunther Haensch (1976). Sin embargo, este diccionario no incluye otras áreas que forman parte de la biodiversidad. En Internet existen varios glosarios de términos de biodiversidad, pero la mayoría son monolingües. El presente glosario reúne poco más de 300 términos concernientes a la biodiversidad, con sus definiciones tanto en español como en francés e inglés.

Esta obra tiene el potencial para constituirse en una fuente de consulta importante para traductores especializados en el tema, además de ser un apoyo para estudiantes de carreras relacionadas con recursos naturales, ya que gran parte de la literatura generada por los investigadores se encuentra publicada en los tres idiomas, principalmente en inglés. También puede ser de gran utilidad para el público no especializado que tenga interés en comprender temas relativos a la biodiversidad.

